

Concepción, 16 de febrero de 2016



Señores

Superintendencia del Medio Ambiente

Gobierno de Chile

PRESENTE

Att. Sra. Sigrid Scheel

Ref. RES. EX. N°1 / ROL D-004-2016

Por medio de la presente me dirijo a usted respetuosamente para realizar ingreso de PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO de acuerdo a lo solicitado en RES. Ex. N°1 / ROL D-004-2016

Esperando una buena acogida, se despide atentamente,

Felipe Raúl Mendoza Cerda

RUT 17.348.993 – 5

**PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO DE LA  
NORMATIVA AMBIENTAL  
RES. EX. N°1 / ROL D-004-2016**

RAZÓN SOCIAL:	ADM. Y EXP. DE CENTROS GASTRONÓMICOS M Y M SPA
NOMBRE FANTASÍA:	LA OTRA ESQUINA
RER. LEGAL:	FELIPE RAÚL MENDOZA CERDA
RUT:	17.348.993 – 5

<b>Objetivo General:</b> Cumplir satisfactoriamente con la normativa ambiental						
<b>Objetivo específico N°1 del Programa de Cumplimiento:</b> Cumplir satisfactoriamente con los niveles de presión sonora establecidos por la norma de emisión para la zona III en horario nocturno						
<b>Hechos Actos u omisiones q se estiman constitutivos de infracción:</b> La superación del límite de nivel de presión sonora fijado para la zona III en horario nocturno, correspondiente a 50 db, arrojando en medición de fecha 26 de septiembre y 25 de octubre de 2015, 61 dBA y 66 dBA, respectivamente, como valor de presión sonora corregido.						
<b>Normas, medidas, condiciones u otras disposiciones específicas infringidas:</b> Art. 7 DECRETO N°38 Ministerio del Medio Ambiente. Los niveles de presión sonora corregidos que se obtengan de la emisión de una fuente emisora de ruido, medidos en el mismo lugar donde se encuentre el receptor, no podrán exceder los niveles que se fijan a continuación.						
Niveles Máximos permisibles de presión sonora corregidos (NPC) en db (A) Lento						
De 21 a 7 horas						
50						
<b>Zona III</b>						
<b>Efectos negativos por remediar:</b> No aplica						
Resultados esperados	Acciones	Plazos de Ejecución	Metas	Indicaciones	Medios de Verificación Reporte final	Costos M\$
Cumplir el D.S. N°38, manteniendo los niveles de ruido dentro de los límites establecidos por ella	1)Fabricación de muro de contención termoacústico, en OSB de 15mm, revestido con espuma absorbente acústica de 80 mm, en el sector karaoke.	Ejecutado	Mejorar aislamiento acústico del muro exterior evitando la excesiva propagación de ruido que emite el sector karaoke	1. Aislamiento acústico mejorado a través de fabricación de muro de contención termoacústico.  0. Aislamiento acústico no mejorado, sin fabricación de muro de contención termoacústico.	Fotografías, informe técnico de la empresa contratista y facturas que acrediten la fabricación del muro de contención termoacústico, que se entregará a la SMA a los 10 días contados desde la resolución que aprueba el programa de cumplimiento.	\$1.200.000.-

	2) Fabricación tabique acústico con interior de placa perforada que permite disminuir el rango de frecuencia de las medidas de sonido, revestido en volcánita ignífuga de 15mm y pintura aislante acústica.	Ejecutado	Mejorar aislamiento acústico y la propagación de ruido que emite pista de baile, ya que las puerta de entrada y pista se encuentran en constante movimiento por el ingreso de los clientes	1. Aislamiento acústico mejorado a través de fabricación de tabique acústico. 0. Aislamiento acústico no mejorado, sin fabricación de tabique acústico.	Fotografías, informe técnico de la empresa contratista y facturas que acrediten fabricación de tabique acústico, que se entregará a la SMA a los 10 días contados desde la resolución que aprueba el programa de cumplimiento.	\$800.000.-
3) Instalación doble puerta vaivén salida de escape, construida en placa perforada difusor de ruido, revestidas en espuma absorbente acústica de 80mm y forrada en cuero.	10 días contados desde la resolución que aprueba el programa de cumplimiento.	Mejorar aislamiento acústico y la propagación de ruido que emite pista de baile por la salida de escape hacia la calle Anibal Pinto.	1. Instalación de doble puerta vaivén salida de escape. 0. No se ha instalado doble puerta vaivén salida de escape.	Fotografías, informe técnico de la empresa contratista, factura que acredite de la construcción de la doble puerta, que se entregará a la SMA a los 15 días contados desde la resolución que aprueba el programa de cumplimiento.	\$1.680.000.-	
Instalación de tabique de aislación acústica con interior en aialpol y espuma absorbente acústica de 300 mt2, 2 muros, uno por calle Argentina y el segundo por muro colindante con vecino.	20 días contados desde la resolución que aprueba el programa de cumplimiento.	Mejorar aislamiento acústico tercer piso, a través de la instalación de tabique por calle Argentina y por muro colindante con vecino.	1. Aislamiento acústico mejorado, a través de instalación de dos tabiques de aislación acústica. 0. Aislamiento acústico no mejorado, sin	Fotografías georreferenciadas, informe técnico de la empresa contratista, factura que acrediten la construcción de los dos tabiques de aislación acústica, que se entregarán a la SMA a los 25 días contados desde la resolución que aprueba el programa	\$4.250.000.-	



					de cumplimiento.	\$3.500.000.-
Mantenimiento de todas las puertas del local (17 puertas), selladas con espuma poliuretano y recambio de escobillas y gomas aislantes acústicas	15 días contados desde la aprobación del programa de cumplimiento	Puertas del local con mantenimiento realizada y selladas.	1. 100 % de las puertas del local con mantenimiento y selladas. 0. El 100% de las puertas del local no se encuentran con mantenimiento y selladas.	Fotografías georreferenciadas, informe técnico de la empresa contratista, factura que acredite la		
Contratación de profesional especializado en audio y capacitación al personal en cuanto a la correcta emisión de ruido	10 días contados desde la aprobación del programa de cumplimiento	Capacitar a personal del local en cuanto a la correcta emisión de ruido.	1. 100% del personal capacitado en la correcta emisión de ruido. 0. Menos del 100% del personal capacitado en la correcta emisión de ruido.	Informe técnico y planilla de asistencia a la capacitación, que se entregará a la SMA a los 15 días contados desde la resolución que aprueba el programa de cumplimiento.		\$500.000.-
Adquisición equipo regulador de salida de audio (compresor limitador de ganancia)	30 días contados desde la aprobación del programa de cumplimiento	Limitar salida de volumen al exterior adecuado a DS 38/11	1. Adquisición de equipo regulador de salida de audio. 0. No se adquiere equipo regulador de salida de audio.	Factura que acredite adquisición de equipo que se entregará a la SMA a los 35 días contados desde la resolución que aprueba el programa de cumplimiento.		\$600.000.-

	<p>Ejecutar medición de ruidos con todos los requisitos del DS 38/11 efectuada en el mismo lugar y con las mismas condiciones de la medición original que fundó la medición de cargos.</p>	<p>30 días contados desde la aprobación del programa de cumplimiento</p>	<p>Cumplimiento DS 38/11</p>	<p>1. Medición da cumplimiento a DS 38/11 0. Medición no da cumplimiento a DS 38/11</p>	<p>Informe de cumplimiento de DS 38/11, el cual deberá contener: resultados de las mediciones en horario nocturno mientras opere la discoteca, fichas de medición en terreno, certificados vigentes de calibración del equipo y su calibrador en terreno, que se entregará el día 35 contado des de la resolución que aprueba el programa de cumplimiento</p>	<p>\$250.000.-</p>
--	--	--	------------------------------	---	---	--------------------

**CONSTRUCCIÓN E INGENIERÍA  
ÁNGEL GABRIEL BUSTOS  
RIVERO EMPRESA INDIVIDU**

Giro: Contratista en construcción y servicios de  
Ingeniería  
HIPOLITO SALAS 1541 N 42 CONCEPCIÓN -  
CONCEPCION

**R.U.T.: 76.565.822 - 5**

**GUIA DE DESPACHO  
ELECTRONICA**

**FOLIO NO ASIGNADO**

**S.I.I. - CONCEPCION**

eMail : angel.bustos@vtr.net Telefono :

SEÑOR(ES): ADMINISTRACION Y EXPLOTACION DE CENTROS  
GASTRONOMICOS M Y M SPA

R.U.T.: 76.356.429 - 0

GIRO: RESTAURANTES

DIRECCION: ANIBAL PINTO 1550- 1590 CONCEPCION CENTRO

COMUNA CONCEPCION CIUDAD: CONCEPCION

CONTACTO:

Tipo  
Traslado: Operacion Constituye Venta

Fecha Emision: 16 de Febrero del 2016

Codigo	Descripcion	Cantidad	Precio	%Impto Adic.*	%Desc.	Valor
-	muro acustico exterior	1	1.200.000			1.200.000
-	tabique acustico int. p1	1	800.000			800.000
-	Fabricación doble puerta	1	1.680.000			1.680.000
-	tabique aislación acústic	1	4.250.000			4.250.000
-	Mantenion/sello puertas	1	3.500.000			3.500.000



Timbre Electrónico SII

Res.99 de 2014 Verifique documento: [www.sii.cl](http://www.sii.cl)

MONTO NETO	\$	11.430.000
I.V.A. 19%	\$	2.171.700
IMPUESTO ADICIONAL	\$	0
<b>TOTAL</b>	<b>\$</b>	<b>13.601.700</b>



# RONIN

Cotización  
A-01-122015

**RONIN**  
Ingeniería y Construcción

Contratista en Construcción y soluciones de Ingeniería

CIF	Cliente	Contacto	Fecha	Ciudad
02-01-2016	MyM spa	Ref. contacto		Concepción
Teléfono	Dirección	Email	Descuento (%)	T. Pago
	Anibal Pinto 1590			Contado

Ítem	Código	Descripción	Cantidad	Unidad	Vr. Unitario	Vr Total
1	INTO1	Fabricación de tabique acústico con interior de placa perforada	1		\$800.000	\$800.000
2						\$0
3						\$0
4						\$0
5						\$0
6						\$0
7						\$0
8						\$0
9						\$0
La cotización tiene una vigencia de 10 días, el plazo de entrega es de 12 días desde inicio de obras, se comienza con el 30% de adelanto.					Total	\$800.000
					Descuento	\$0
					Subtotal	\$800.000
					IVA (19%)	\$152.000
					Valor total	\$952.000





# RONIN

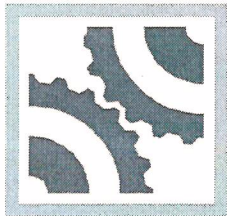
Cotización
A-01-012016

**RONIN**  
Ingeniería y Construcción

Contratista en Construcción y soluciones de Ingeniería

CIF	Cliente	Contacto	Fecha	Ciudad
02-01-2016	MyM spa	Ref. contacto		Concepción
Teléfono	Dirección	Email	Descuento (%)	T. Pago
	Anibal Pinto 1590			Contado

Ítem	Código	Descripción	Cantidad	Unidad	Vr. Unitario	Vr Total
1	INTO1	Instalación de tabique de aislación acústica con interior en allapol y espuma absorbente acústica de 300 mt2	1		\$4.250.000	\$4.250.000
2						\$0
3						\$0
4						\$0
5						\$0
6						\$0
7						\$0
8						\$0
9						\$0
10						\$0
La cotización tiene una vigencia de 10 días, el plazo de entrega es de 20 días desde inicio de obras, se comienza con el 30% de adelanto.					Total	\$4.250.000
					Descuento	\$0
					Subtotal	\$4.250.000
					IVA (19%)	\$807.500
					Valor total	\$5.057.500



# RONIN

Cotización
A-01-122015

**RONIN**  
Ingeniería y Construcción

Contratista en Construcción y soluciones de Ingeniería

CIF	Cliente	Contacto	Fecha	Ciudad
02-01-2016	MyM spa	Ref. contacto		Concepción
Teléfono	Dirección	Email	Descuento (%)	T. Pago
	Anibal Pinto 1590			Contado

Ítem	Código	Descripción	Cantidad	Unidad	Vr. Unitario	Vr Total
1	INTO1	Fabricación doble puerta vaivén salida de escape, construida en placa perforada difusor de ruido, revestidas en espuma absorbente acústica de 80mm y forrada en cuero.	1		\$1.680.000	\$1.680.000
2						\$0
3						\$0
4						\$0
5						\$0
6						\$0
7						\$0
8						\$0
9						\$0
10						\$0
La cotización tiene una vigencia de 10 días, el plazo de entrega es de 12 días desde inicio de obras, se comienza con el 30% de adelanto.					Total	\$1.680.000
					Descuento	\$0
					Subtotal	\$1.680.000
					IVA (19%)	\$319.200
					Valor total	\$1.999.200



# RONIN

Cotización  
b-01-012016

**RONIN**

Ingeniería y Construcción

Contratista en Construcción y soluciones de Ingeniería

CIF	Cliente	Contacto	Fecha	Ciudad
02-01-2016	MyM spa	Ref. contacto		Concepción
Teléfono	Dirección	Email	Descuento (%)	T. Pago
	Anibal Pinto 1590			Contado

Ítem	Código	Descripción	Cantidad	Unidad	Vr. Unitario	Vr Total
1	INTO1	Mantenimiento de todas las puertas del local, selladas con espuma poliuretano y recambio de escobillas y gomas aislantes acústicas	1		\$3.500.000	\$3.500.000
2						\$0
3						\$0
4						\$0
5						\$0
6						\$0
7						\$0
8						\$0
9						\$0
10						\$0
La cotización tiene una vigencia de 10 días, el plazo de entrega es de 15 días desde inicio de obras.					Total	\$3.500.000
					Descuento	\$0
					Subtotal	\$3.500.000
					IVA (19%)	\$665.000
					Valor total	\$4.165.000